СРБСКІЙ УЛАКЪ.

Serbischer Courier.

Ове Новине излазе у недельи еданъ путъ. Цена е: за Београдъ: годишня 5. полъ год. 2. ф. 30. кр, за внутренность у Сербіи год. 6. полъ год. 3. ф.; за све Провинціе Аустрійскогъ Царства год. 7. полъ год. 3. ф. 30. к. за проче иностранне Државе год. 10 полъ год. 5. ф. у сребру, са поштомъ.

№ 42.

1843.

Von dieser Zeitung erscheint wochentlich ein Bogen. Der Preis ist: für Belgrad ganzjährig 5. fl. halbj. 2. fl. 30. xr; für auswärts in Serbien ganzj. 6. fl. halbj. 3. fl. Für sämmtl. Oestreich. Provinzen: ganzj. 7. fl. halbj. 3 fl. 30 xr; für das übrige Ausland ganzj. 10. fl. haldj. 5. fl. im 20Gulden-Fuss, mit freier Postversendung.

У Вторникъ 21. Декемврія.

Dienstag, den 2. Januar 1844.

Сербія.

Београдъ, 20. Декемврія. У додатку обшты новина чис. 355. подъ заглавіемъ: Еданъ Србинъ о Србіи, и знакомъ ☽+ налази се еданъ членъ изъ Београда одъ 21. Ноем. тек. год. као примѣчаніе на онай, кои е изъ енглезки новина Тимесъ у обшти новина чис. 317 одъ 1. Ноем. ставлѣнъ. — Ко е онай членъ корреспондента енглезки новина читао, пакъ садъ опетъ примѣчанія тогъ едногъ Србина чита, тай ће, смешеће се, текъ моћи съ раменима слеће, кудъ е тогъ незнаногъ делію паметъ завела, да се вата у коштацъ съ онымъ, коме ніе достоянъ одрѣшити ременъ сапогъ его. Енглезъ, дипломатъ, пунъ наука и искуства, описуе важность положенія Београда, колико изъ политическогъ толико выше изъ трговачкогъ вида, и каквогъ е пре 4 године оставіо, а каквогъ садъ опетъ затекао, да га е едва познао; како се губи азіятско одело, и како се куће по немецкомъ начину зидаю, како е у нѣму све пуно живота и движенія и т. д. Енглезъ далѣ наводи узроке строгости полицайны мѣра, описуе карактеръ ГГ. Вучића и Петроніевића, и да е Г. Стоянъ Симићъ оставку дао; како Арнаути границе србске узнемираваю, и како су Срби у окружію Крушевачкомъ преправни, при првой прилици вратити имъ жао за срамоту и т. д. То и іоштъ выше писао е Енглезъ, и писао е као мударъ и безпристрастанъ мужъ, кои се напредку Срба у цывилизаціи и изгледу за лепу ньину будућность радуе, и писао е као дипломатъ, кои е и по положенію Србіе и по карактеру народа, и нѣговомъ државномъ животу за полезно и нуждно нашао познати ю са Европомъ и т. д. и све е пуно конзеквенціе, свака му е речь тешка, и изузимаюћи ону, гди вели, да е Г. Вучићъ осветолюбивъ (еръ да е то, ко бы му пре 15 месецій на путъ стати могао, светити се, а имао е коме?) свака му е друга на своме месту. — Напротивъ, каква су оногъ едногъ Србина (ако е іоштъ Србинъ?) примѣчанія? Ево каква су:

Онъ найпре замерава, зашто ніе корреспондентъ енглезки новина казао, да е карантинъ на Тимоку Князъ Милошъ подигао, онъ да е великолѣпной цркви Београдской темель положіо, и ова да е подъ бывшимъ Княземъ Михаиломъ скоро довршена была; да е оно велико зданіе, у комъ ће се гостіоница по европейскомъ вкусу устроити, истый Князъ Михаилъ сазидати дао, и нѣму да се сва нова зиданя благодарити имаю, еръ е томе онъ поводъ дао.

На ово доста ће быти толико само примѣтити, да е Князъ Милошъ надъ Србіомъ, земльомъ, кою е естество са свакимъ изобиліемъ обдарило, у коіой, што с' оно вели, медъ и млеко тече, близу 25 година неограничено владао, за кое време, и поредъ оны силны милліона, кое му е Србія платила, могли су се карантини Тимочки другчіе, и поредъ ньи іоштъ млого друго за ползу народа и отечества, и могла се баремъ црква у Крагуевцу, у нѣговомъ толикогодишнѣмъ престолномъ месту, саградити. (Заключеніе слѣдуе.)

Греція.

Заклетва кою су народни депутати при улазку у скупштину полагали, гласила е одъ речи до речи преведена, овако: „Я се заклинѣмъ у име св. Тройце, да ћу свете дужности едногъ народнѣгъ заступника са верностѣу прама отечества и Нѣговогъ Величества Оттона I. уставногъ краля Греціе, испунити, да ништа противъ могъ увереня нећу предлагати, нитъ рѣшити, него ћу при израђиваню основны закона, кои ће права и интерессе народнѣ и уставне монархіе обезбѣдити, совѣстно дѣлати.“

Новине „Атина“ одъ 3. Ноем. овако гласе: Министерство у томе се сасвимъ согласило, да буду два оддѣленія, него се іоштъ незна оће ли првый изборъ совѣта быти дѣло народнѣ скупштине, или нѣно быти, предлагати, ће а краль да наименуе. У прекючеравѣмъ засѣданію министерства была е речь и о престолномъ наслѣдію, и заключено е, да наслѣдницы краля Оттона, были они, кои му драго, мораю быти восточногъ вѣроисповѣданія. То исто рѣшіо е и самъ краль у едной точки нѣговогъ брачногъ уговора, и ово е іошть онда, кадъ се изъ Европе у Грецію вратіо, у присувствію кральице, членовима светогъ синода сообштіо, кои е на то, младомъ паару сва-

Serbien.

Belgrad, 1 Jänner 1844. In der Beilage zur allg. Zeitung Nr. 355. komm unter der Rubrique: Ein Serbe über Serbien und unter dem Zeichen ☽+ ein Artikel Belgrad dto 3. December, als Commentar des, in der allg. Zeitung Nr. 317 erschienenen Aufsatzes über Serbien vor. Wer diesen, aus der „Times“ entlehnten Aufsatz gelesen hat, und dann den seynsollenden Commentar des einen Serben in die Hand nimmt, der wird nur lächelnd die Achsel zucken, und den unbekannten Helden bedauern müssen, daß er, unbesonnen genug, den Handschuh demjenigen hingeworfen hat, dem er nicht einmal das Wasser reichen kann. Der Engländer, ein Diplomat, reich an Kenntnissen und Erfahrung, schildert die Wichtigkeit der geographischen Lage Belgrads sowohl vom politischen als merkantilischen Gesichtspunckte aus, und wie er es vor 4. Jahren verlassen, jetzt aber zu seinem Vortheile verändert gefunden hat daß er's kaum erkennen konnte; wie die morgenländische Kleidung seltener geworden ist, die Häuser mit mehreren Stockwerken, nach deutscher Art emporsteigen, wie in ihm alles voll Leben und Rührigkeit ist, u. s. w. Ferner giebt der Engländer die Ursachen der strengen Polizeianordnungen an, schildert die Charaktere des Wutschitsch und Petroniewitsch, und daß der Senatsvicepräsident Stojan Simitsch abgedankt hat; dann führt er an, daß die Albaneser die serbische Grenze beunruhigen, und daß die Serben im Bezirke Kruschewatz unter den Waffen stehen, bereit, jeden Einbruch zurückzuschlagen u. s. w. Dieses und anderes hat der scharfsinnige und unpartheiische Engländer als ein, über die Fortschritte der Serben in der Civilisation und ihre Aussichten in die schöne Zukunft sich freuender Biedermann und als Diplomat geschrieben, der es der Mühe werth gefunden hat Serbien somohl seiner Lage als des nationalen Charakters seiner Einwohner, und des Staatslebens wegen dem übrigen Europa näher bekannt zu machen. Und seine Schilderungen sind voll Consequenz, jedes Wort ist gehaltvoll uud an seinem Orte, jenes etwa ausgenommen, wo es heißt, daß Wutschitsch rachsichtig sey; (wäre er es, wer hätte ihn vor 15. Monate hindern können, die vermeinte Rachgier zu befriedigen?) Wie sieht dagegen der Commentar des einen Serben? (wenn er noch ein Serbe ist?) Wirklich erbärmlich, wie es auch aus folgendem hervorleuchten wird:

Dieser Commentator nimmt vorerst dem Correspondenten der englischen Zeitung sehr übel, daß er, der Quarantaine an Timok erwähnend, nicht zugleich gesagt, daß diese Sanitätsanstalt vom Fürsten Milosch erbaut, und zu der schönen Belgrader Cathedrale Er den Grund gelegt hat, dieselbe auch unter Fürsten Michael fast beendet worden ist; daß jenes Gebäude, in welchem ein Gasthof nach deutscher Art etabliert werden soll, Fürst Michael hat errichten lassen, und daß Ihm alle neuen Bauten ihren Ursprung zu verdanken haben.

Hierauf genüge folgende Autwort: Fürst Milosch hat, wie es bekannt ist, in Serbien, in diesem reichen Lande, nahe an 25 Jahre unumschränkt regiert, in welcher Zeit hätte, bei denen vielen Millionen, welche das Volk ihm gezahlt hat, nebst der Timoker Sanitätsanstalt, noch so manche andere für das Wohl der Nation errichtet, hätte wenigstens die Kirche in Kragujewatz, in seiner langjährigen Residenzstadt, hergestellt werden können. (Schluß folgt.)

Griechenland.

Der Eid der von den Deputirten beim Eintritt in die Nationalversammlung geleistet wurde lautet in wörtlicher Uebersetzung: „Ich schwöre im Namen der heil. Dreifaltigkeit, die geheiligten Obliegenheiten eines Volksvertreters mit Treue gegen das Vaterland und Se. Maj. Otto, den constitutionellen König Griechenlands zu erfüllen; nichts in Antrag zu stellen oder zu entscheiden gegen meine Ueberzeugung, sondern gewissenhaft zu arbeiten an der Entwerfung der Grundgesetze welche die Rechte und Interessen der Nation und der constitutionellen Monarchie sicher stellen sollen.“

Die Athene vom 15. Nov. sagt: „Das Ministerionseil ist einstimmig für die Bildung von zwei Kammern. Ob die erste Erwählung des Senats das Werk der Nationalversammlung seyn oder ob die Ernennung bloß nach den Vorschlägen dieser Versammluug statt haben wird, war noch unbekannt. Es scheint das man sich im vorgestrigen Conseil auch mit der Thronfolge beschäftigt hat und darin übereingekommen ist, daß die Nachfolger des Königs Otto, welche sie auch immer seyen, Kinder der morgenländischen Kirche werden müssen. Der König hat zu seiner Zeit durch eine Clausel seines Ehecontracts ebenso entschieden, und hat bei seiner Rückkehr aus Europa in Gegenwart der Königin dieß den Mitgliedern der heil. Synode mitgetheilt,

ко добро желећи, и свой благословъ дао. За случай намѣстничества заключило е министерство, да намѣстницы мораю быти Грцы. У свему овомъ сложили су се попечительи измећу себе, него іоштъ незнамо, есу ли се и са кралѣмъ у томе веѣ споразумели.

Енглезка.

При едной части у Личерику, коя се на честь протестанта О'Брієва давала, што е онъ, найпре великій противникъ ирландскогъ репеала, садъ на овога страну прешао, говоріо е Г. О'Конвелъ едно слово, укомъ е измећу прочегъ као примѣчанія достойно ово казао, да га е правленіе нудило, да подигнуту противъ нѣга и нѣговы другова парницу уничтожи, но онъ опетъ да одъ нѣгобогъ тежеша за репеаломъ (да Ирландія свою народну скупштину има) одустане, него е онъ то као што се само собомъ разуме таки одбаціо. — Ово О'Конналово изясненіе сматраю Лондонске новине као едну праздну фалу.

Французка.

Паризъ, 3. Дек. Са данашньомъ естафеттомъ посланичества изъ Мадрида одъ 28. пр. мес. добыли смо вѣсти, да е велика надежда, да ћеду се партае помирити. Модерадоси (партая тако названы умѣрены) оће да учине представленіе, да се Марія Христина (мати кральичина) у Шпанію врати, пакъ ако пріятельи Олоцагини, прогрессисте, овоме наклонѣни буду, онда ћеду они тужбу противъ Олоцаге подигнуту уничтожити съ тимъ уговоромъ, да овай опетъ одъ своє стране кральицы Исабелли покорисе, и ню о подданности своіой увери, како бы увређено Величество тимъ начиномъ и безъ повреде своє догодиша се заборавности предати могло. Ямачно е, да се уговори за ово помиреніе чине, и да су веѣ прилично успѣли. Него е пытанѣ, ели могуће и надати се, да ће ова любовь дуго траяти, кадъ се само помысли, како су ватрено были стварь измећу кральице и Олоцаге предузели, пакъ садъ опетъ да се сврши као да су се само шалили, као нѣка комедія.

Шпанія.

У засѣданію одъ 25. Новем. Г. Посада, еданъ одъ оны 7 депутата, кои су предложенѣ, да се Г. Олоцага подъ судъ бацы, подписали, изясніо е себе овако: „Досадъ самь, вели, одъ стране Г. Олоцаге и нѣговы бранителя чуо само дволична избегаваня и неоснована обтуживаня, коя нѣму и нѣговой ствари само шкодити могу. Сваштa е покушано, да бы се само ларма учинила, као да се о буни ради и планови кую, о коима нико и неснива. Истина е, да су нѣки дворови брачный союзъ измећу наше кральице Исабелле и сына Донъ-Карлосовогъ предложили, него на то нитъ е Енглезка нитъ Французка, нитъ една одъ партая, кое по закону у Шпаніи постое, престала, нитъ може сынъ Карлосовъ у Шпанію доћи, изванъ, ако опетъ буде революціе, и све опетъ поремети се и преврне се. Модерадосима (умѣренои партаи) не можесе доказати, да су словомъ или дѣломъ на уничтоженіе пређашнѣгъ согласія и союза ишли, она ніе досадъ никакву партаю обтуживала, као и што и садъ захтева, да се само еданъ збогъ извѣстногъ преступленія подъ судъ бацы, пакъ се то садъ оће да избегне са пребацыванѣмъ, као да се тимъ цела партая гони. Олоцага постао е, као што е познато, попечителѣмъ противъ волѣ оны, кои га садъ бране, и ова партая, на кою се одъ садъ тужи, посадила га е управъ на попечительску столицу, она му е у свачему попуштала, и молила га е, да онъ каже, кога за предсѣдателя скупштине имати желі. Онъ се преко тогъ ніе хотео изяснити, и тако е Г. Пидалъ постао Предсѣдетелѣмъ, еръ е нѣгова партая яча была; пакъ садъ вальда зато, што е скупштина према Г. Олоцаге тако искренно и простосрдечно поступала, прибавіо е указъ на нѣнъ разпустъ, да га, као ножъ за поясомъ, кадъ му узтреба при руцы има. Г. Олоцага тужисе на дворяне, кои су око кральице, а самъ признае, да е іоштъ за време привременногъ правлѣнія одъ попечителя Лопеца у двору на великій степенъ господства поставлѣнъ быо, само да ту политическо врховно надзираніе има; я самь, вели Г. Посада, пре нѣколико дана честь имао за трапезу Нѣногъ Величества са выше народны депутата и са Г. Олоцагомъ позванъ быти, и чисто самь се упропастіо, кадъ самь видіо, да онъ прама кральице поступа, како небы свео прама обычне граћанке. (Ларма, плѣсканѣ, звижданѣ и смутня). Олоцага е поднео тако важанъ документъ, као што е одпустный указъ, безъ датума, а такавъ документъ сила е наликъ на лажльивый. — Шта выше, онъ е тимъ дволичнымъ документомъ кралѣвску волю као у свой цепъ метнуо, безъ да е о томе у засѣданію попечительства разсуђивано, а то бы занста врло нуждно было, особыто у оваковой важной ствари, као што е разпустъ конгресса. Г. Олоцага вели, да е оно вече млоге указе кральицы на подписъ поднео, и да се кодъ нѣ ніе одъ ¼ саата дуже бавіо; него то ніе истина, онъ е кодъ нѣ добра ¾ саата быо, а имао е само три указа. Нека се само сравне майсторска уметвованя Г. Олоцаге са простодушнымъ кралѣичинымъ речма. Нѣно Величество ніе рекло, да е съ ньомъ на силу поступано, као што лопови и убійце раде, она е само казала, да е Олоцага ригглу на врати туріо, и ню за руку уватіо, да подпише. По онимъ основоположеніяма, каква су у последнѣ време овде разчленявана, рекло бы се, као да сва-

welche das junge Paar mit ihren Segenswünschen überschütteten. Für den Fall einer Regentschaft haben die Minister entschieden daß wenn sie je eintrete ihre Mitglieder alle Griechen seyn müssen. Ueber alles dieß sind die Minister einstimmig gewesen; doch wissen wir nicht ob sie sich darüber bereits mit Sr. Maj. verständigt haben.

England.

O'Connell hielt, letzthin in Limerick bei einem Festmahl welches dem zur Repealpartei übergetretenen vormaligen Gegner derselben, dem Protestanten O'Brien (nicht zu verwechseln mit dem gleichnamigen jetzigen Lordmayor von Dublin, der ebenfalls Repealer ist) zu Ehren veranstaltet worden, eine Rede oder eigentlich mehrere lange Reden, in denen jedoch neu und bemerkenswerth nur die Aeußerung war, die Regierung habe ihm anbieten lassen den Staatsproceß wider ihn und Consorten aufzugeben, wenn er von der Repealagitation abstehen wollte, was er jedoch, wie natürlich sogleich entschieden zurückgewiesen habe. Diese Behauptung nun wird von der Londoner Presse, whiggischer wie torystischer, als eine Aufschneiderei betrachtet — als „a genuine O'Connell statement" wie die Times sich ausdrückt.

Frankreich.

Paris, 15. Dec. Mit der heutigen Botschafterestaffette aus Madrid vom 10 d. erhalten wir die Nachricht daß die Hoffnung einer allgemeinen Aussöhnung der Parteien großen Boden gewinne. Die Moderados wollen einen Antrag zur Rückberufung Marie Christinens nach Spanien stellen; sollten Olozaga's Freunde, die Progressisten, der Motion sich günstig zeigen, so wollen die Moderados die gegen Olozaga gerichtete Anklage unterdrücken unter der Bedingung, daß letzterer der Königin Isabella seine ehrerbietige Unterwerfung zu erneuern hätte, damit die beleidigte Majestät ohne Verletzung ihrer Würde über das Geschehene den Schleier der Vergessenheit ziehen könne. Gewiß ist, daß Unterhandlungen zu diesem Compromiß angeknüpft und schon ziemlich vorgerückt sind. (Darf aber — gesetzt der Plan gelänge — auf die Länge ein glückliches Resultat von dergleichen Parteikomödien, die aufs ernsteste beginnen um fast komisch zu enden, erwartet werden.

Spanien.

In der Sitzung vom 7. Dec. hat Hr. Posada den von sechs andern Deputirten mitunterzeichneten Antrag der Anklage gegen den gefallenen Minister entwickelt. Er habe bis jetzt, bemerkte er unter andern, von Seite des Hrn. Olozaga und seiner Vertheidiger nur zweideutige Ausweichungen und Ausflüchte, vage grundlose Anschuldigungen gehört die seiner Sache nur schaden könnten. Alles habe man versucht um Alarm zu erregen, als ob eine Verschwörung im Werke wäre mit Planen die in der Wirklichkeit gar nicht beständen. Allerdings hätten einige Cabinete die Verbindung eines Sohnes des Don Carlos mit Isabel II. vorgeschlagen, aber weder England noch Frankreich, noch irgend eine der legalen Parteien in Spanien seyen auf diese Noten eingegangen: der Sohn des Don Carlos könnte nur durch Umsturz und Revolution nach Spanien zurückkehren. Der Moderadospartei könne man nicht Eine Rede, nicht Ein Programm, nicht Ein Votum nachweisen, wodurch die Coalition gebrochen, die Versöhnung aufgehoben worden wäre; auch in dem vorliegenden schweren Falle habe sie keine Partei angeklagt, sondern einen Einzelnen, der eine auf bestimmte Thatsachen gerichete Anklage nun damit zurückweisen wolle, daß er allgemeine Parteibeschuldigung erhebe. Olozaga sey Minister geworden gegen den Willen Derer, die sich jetzt um ihn schaaren; die Partei die er jetzt anklage habe ihn zum Sieg getragen, ihm alle mögliche Zugeständnisse gemacht, ihn selbst gebeten den zu bezeichnen den er zum Kammerpräsidenten gewählt wünsche. Olozaga aber habe sich geweigert darüber einen Wunsch auszudrücken; so sey also die Wahl der natürlichen Stärke der Parteien überlassen gewesen und Pidal ernannt worden. Auf dieses offene Benemen habe Olozaga gegen den Congreß, dessen Mehrheit ihn fortwährend zu unterstützen bereit gewesen, insgeheim ein Auflösungsdecret sich verschafft, das er wie einen Dolch in Reserve habe halten wollen. Olozaga beklagte sich über eine Camarilla, und doch gestehe er selbst daß er schon vor der provisorischen Regierung (Lopez) zu einer hohen Stelle im Palast befördert worden sey um dort die politische Oberaufsicht zu üben. Er (der Redner) habe erst neulich die Ehre gehabt mit mehreren Deputirten und Hrn. Olozaga zur königlichen Tafel geladen zu werden, wobei Olozaga sich ein Benehmen und Handlungen erlaubt habe die nicht bloß nicht gegen eine Königin, sondern selbst nicht gegen die gewöhnlichste Bürgersfrau erlaubt wären. (Lärm, Beifall, Zischen, Verwirrung). Olozaga legt seiner Königin ein so hochwichtiges Decret wie das der Auflösung ohne Datum vor, so daß dasselbe einem verfälschten Document ziemlich ähnlich sey. Noch mehr, er bemächtigte sich mittelst dieses zweideutigen Actenstücks des königlichen Willens, ohne daß dasselbe im Ministerrath berathen worden wäre, was doch höchst nöthig gewesen gegenüber einer Maaßregel, in Betreff deren der Wille des Souveräns jeden Moment frei seyn müsse. Olozaga behaupte, er habe an jenem Abend viele Decrete zur Unterschrift vorgelegt und sey nur eine Viertelstunde bei der Königin gewesen; er habe aber nur drei Decrete gebracht, und sey gute drei Viertelstunden im Palast geblieben. Man möge die künstlichen Argumente Olozaga's mit den einfachen Worten der Königin vergleichen. Ihre Maj. haben nicht von einer Gewalt gesprochen, wie sie ein Dieb oder Mörder übe; sie haben bloß gesagt, er habe den Riegel ihres Cabinets vorgeschlossen und sich ihrer Hand bemächtigt, damit sie unterzeichne. Aus den Theorien die man in den letzten Tagen

кій, кои се са кральицомъ између четыри ока налази, ню врећати, тѣлесно повредити, заръ и у очи іой плюнути може, безъ да бы кральица смела и писнути, а камо ли тужити се. Него, ніе башъ ни тако, не мора ни сама кральица тужбу давати, има овде народны депутата, кои туже и ишту, да се подъ судъ даде и казни онай, кои е таково преступленіе учинити могао.“ — Слѣдствіе овогъ слова было е, да е предложенѣ, да се Олоцага подъ судъ даде, са 81. гласомъ противъ 66. дакле са вышествомъ одъ 15. гласова примлѣно.

Новине Ехо обявлюю нове догађае, и моле противну страну, да употребе сва средства, коя бы, као народни заступницы при руцы имали, за ублажити смућеный и заплашеный народъ. Незадовольство постае свакій данъ веће и веће, єръ се народу чини, да е скупо задобывена слобода у великой опасности. Ніе ни мыслити, да ће садашнѣ попечительство, коме е само дворска сплетка и безсовестни кодъ кральице у мылости стоећи ласкательи животъ дали, дуго моћи држати се, особыто, ако туће противоуставне совѣте пріймали, и тимъ народне интересе врећали буду. — Чудни гласови лете по Мадриду, сожаленія достойна изслѣдованія догодила су се у двору последньи догађая, и садъ бы се преко свега завѣса радо спустила. Далѣ се говори, да е партая прогрессиста, коя у скупштини преко 60. членова брои, заключила, да сви у єдаредъ даду оставку. На последку и то се говори, да ће гарнизонъ Мадридскій са 25 иляда войника учложенъ быти, и самъ генералъ Примъ, да е са бунтовникомъ Аметлеромъ у споразумнѣнію.

Сицылія.

О избацаню пламенодишућегъ брега Етне обште новине по вѣстима изъ места Адерне следуюћа сообштаваю: Юче, (то су речи корреспондента) юче самь вамъ у итости само нѣколико речій написати могао, єръ е прилика за Катанію и Мессину (велике вароши у острову Сицыліе) таки полазила. Место, одкудъ самь вамъ писао, веле, да е монастиръ, алъ е нѣгово станѣ тако жалостно, да се у нѣму путницы одъ нагле непогоде єдва склонити могу, пакъ оно мало ватрице, што се наложи, да альине осуше, и да се мало одгрею са тешки се новцы наплаћуе. Докъ самъ вамъ іоштъ писао, врѣ брега почео е на ново са найвећомъ жесточиномъ и страшнимъ тутньомъ, да е земля дрктала, найпре облаке густогъ и црногъ дима, пакъ после воду, пепео, песакъ и грдно каменѣ у великомъ количеству избацати; и то е тако на све стране летило, да и мы, у нашемъ монастиру нисмо се выше за сигурне држали, и зато поћемо къ друму, кои у Адерну води, єръ веће ніе могуће было у Бронту, куда самь управъ намѣравао, безъ великогъ околишеня доћи. Алъ текъ што смо на чистину изашли, а мы видимо, да е и онай новъ Вулканъ, кой се на половини брега одъ сѣверозападне стране отворіо быо, опетъ почео беснити, и ватрену лаву (ватрена буица) изливати, коя се, пошто су гудуре и кланцы са изливомъ прошасты дана сасвимъ засути и изравнѣни были, съ тако страшномъ хитриномъ у долину валяла, да е савъ одъ Бронте южно лежећій предѣлъ за єданъ часъ прелила. Испаренія овогъ заиста пакленогъ извора, и онай шкодльивый воздухъ, кои се изъ нѣга развіяо, яко е стесняваo груди, и отештавао дисанѣ, а и положеніе места, гди смо се находили, тако е чудно и опасно было, да намъ се кожа яко ежити почела, зато мы поитимо путемъ за у Адерну, алъ текъ смо се обзирали, да ону ватрену реку изъ очію не изгубимо. Она е међутимъ путемъ, кои е узела, валяюћи се, веће была друмъ разорила, и на 30 стопа высоко заватила, и одатле са страшнымъ шуштанѣмъ преко красно обдѣланогъ подвыса долини Симето уктала. Овде, на подвысу, было е млого людій, кои су грабили, да зейтинске воћнаке, плоде ньиногъ млогогодишнѣгъ труда, подсеку, и тако баремъ дрво за ватру спасу, кадъ ньи текъ на єдаредъ лава довати, и обколи, те іи е преко 30 изгорело, а други єдва су се тешкомъ мукомъ, и то млоги осакаћени, спасти могли. — Юче у вече овай новый Вулканъ, и нѣгова текуће лава были су єдно позориште, кое е човекъ, као немъ и окаменѣнъ, укоченымъ очима сматрати могао, и кое се описати неможе. Бледогъ месеца текъ гдикои зракъ єдва е могао крозъ црну и густу облачину продрети, да колико толико разблажи ону крвиподобну црвеноћу, коя е одъ страшне ватре ужасногъ избацаня и текуће лаве сву стревећу околину обвила. Овде и онде, кадъ годъ бы лава на какву пукотину у стѣни наишла, илъ кадъ бы се преко каквогъ оцека стропоштала, таквогъ цврченя, писке, и опетъ страшногъ звука не можесе ни помыслити. Свакій часъ се у густой, надъ лавомъ высећой магли виђао по єданъ и выше пламенити єзычаца, кои е таки опетъ и нестало; то су была дрва, коя бы одъ жестоке лавине ватре на неколико фатій далеко, као барутъ планула. Међутимъ и крайньій врѣ самогъ голіата горскогъ ніе мировао; и онъ е, као да се целогъ света єдъ у нѣму кува, страшно зуіо, а пепео и каменѣ у высину бацао, да се ніе ни очима доватити могло, само што ніе съ ватромъ дисо. Ово позориште, веће само по себи таково, да се кожа на човеку єжи, и мрави га пролазе, увеличавала су ноћна севаня, кои неброена крозъ црне дима облаке сикташе.

in diesem Saal entwickelt habe, würde folgen daß jeder, der sich allein mit der Königin befände, sie beleidigen, verletzen, ihr ins Gesicht spucken könne, ohne daß die Königin wagen dürfte sich darüber zu beklagen. „Aber nein (ruft der Redner zuletzt aus) die Königin braucht nicht anzuklagen; es sind hier Deputirte der Nation, die auf die Bestrafung dessen antragen, der solcher Attentate sich schuldig gemacht.“ — Es ward gestern schon angeführt daß dieser Anklageantrag vom Congreß mit 81 gegen 66 Stimmen zur Berathung zugelassen wurde.

Das Eco kündet neue Ereignisse an und bittet die Opposition die geängstigten Gemüther durch alle parlamentarischen Mittel zu beruhigen, welche in ihrer Gewalt stehen. Mit jedem Tage wachse die Unzufriedenheit in den Massen, welche die theuer errungene Freiheit in Gefahr erblickten. Unmöglich könne das gegenwärtige, aus einer Palastintrigue hervorgegangene Ministerium, der Schützling einer gewissenlosen Camarilla, die Regierungsgeschäfte leiten; von fremdem unconstitutionellem Einfluß beherrscht, werde es den Eingebungen Gehör geben und die Volksinteresse bloßstellen. — Seltsame Gerüchte laufen in Madrid um. Man soll ämtlich den Schleier über die letzten Begebenheiten werfen wollen, und im Palast sollen beklagenswerthe Erörterungen über diese Lösung der Sache stattgefunden haben. Ferner heißt es, 60 progressistischen Deputirte seyen entschlossen sich zurückzuziehen. Endlich soll die Besatzung von Madrid auf 25,000 Mann vermehrt werden, ja, Prim sogar im Einverständniß mit Ametler stehen!

Sicilien.

Ueber die Eruption des Aetna enthält die allgemeine Zeitung folgende Mittheilungen ihres Correspondenten aus Aderno vom 26. November: „Ich schrieb Ihnen gestern in größter Eile (da gerade eine Gelegenheit nach Catania und Messina abging) von einem Orte, den man noch ein Kloster zu nennen übereingekommen ist, der aber kaum noch eine elende Zufluchtsstätte für durch Unwetter überraschte Reisende bildet, wo sich dieselben beim spärlichen Feuer des mit schwerem Gelde erkauften Strauchholzes die Kleider etwas trocknen und sich selbst erwärmen können. Während ich Ihnen schrieb, hatte der Gipfel des Berges mit neuer Heftigkeit begonnen unter ungeheurem Getöse erst dicke schwarze Dampfwolken, bald darauf eine Masse Wasser, Asche, Sand und ungeheure Steine ausgestoßen, welche auf alle Seiten hinausflogen und wahrscheinlich, wenigstens untern Winde, in große Entfernug. Wir hielten uns in unserm Zufluchtsorte nicht mehr für sicher und verließen denselben, um uns der Straße nach Aderno zu nähern, da es nunmehr unmöglich war, ohne große Umwege Bronte, wo ich eigentlich hin trachtete, zu erreichen. Kaum aber waren wir ins Freie gekommen, so wurden wir gewahr, daß auch der jetzige neue Vulkan an halber Höhe des nordwestlichen Abhangs des Berges wieder angefangen hatte zu wüthen und eine Menge feuriger Lava auszuwerfen, welche sich, da nun durch die seit dem 18. d. M. Statt findenden Ausflüsse alle Ungleichheiten des Bodens ausgefüllt sind, mit ungeheurer Schnelligkeit ins Thal hinunter, in südlicher Richtung von Bronte, ergoß. Der Dampf, den dieser Ausfluß der Hölle von sich gab, und das Gas, das sich entwickelte, erschwerte das Athmen. Zudem war es in der Nähe, in der wir uns befanden, nicht ganz geheuer; wir zogen uns daher nach Aderno zurück, ohne jedoch den Feuerstrom außer Augen zu lassen. Dieser hatte mittlerweile den früher eingeschlagenen Weg verfolgt und wälzte sich mit Brausen über die bereits zerstörte und dreißig Fuß hoch mit Schutt und Schlacken bedeckte Straße über den mit großem Fleiß angebauten Abhang hin, dem Thalwege des Simeto zu. An diesem Abhange war eine große Anzahl Männer und Weiber Einwohner Bronte's und der Umgegend beschäftigt, aus dieser allgemeinen Verheerung der Früchte, der jahrelangen harten und ununterbrochenen Arbeit doch wenigstens das Holz der Oliven- und anderer Fruchtbäume zur Feuerung zu retten, als der Feuerstrom sie überraschte, viele derselben — man spricht von einigen dreißig — vollkommen einschloß und verbrannte, während andere nur mit großer Noth und nicht ohne schwere Verwundungen gerettet werden konnten. — Gestern Abends bot der neue Krater und der Lavastrom einen Anblick, in den man nur sprachlos blicken, den man nicht beschreiben kann. Der Mond drang kärglich durch die düstern Wolken, und hing sein bleiches Licht über diese vom Feuer des Ausbruchs und der flüssigen Lava blutroth erleuchtete Gegend. Hin und wieder, wenn der Strom sich über irgend einen Abhang, ein Felsenriß stürzte, erhob sich ein neues schreckenerregendes Getöse. Wenn die Lava Bäume oder Gesträuche erreichte, flackerten plötzlich, aber nur für Augenblicke, helle Flammen auf, man sah auch aus der Ferne die Bäume auflodern und zusammenstürzen. Der oberste Gipfel des Bergriesen hatte inzwischen sich nicht still verhalten, sondern mit der gleichen Wuth seine Ausbrüche, jedoch ohne Feuer, fortgesetzt. Nachts ward das Imposante des Anblicks noch erhöht durch die Blitze, welche durch das Dunkel der schwarzen Rauchwolken züngelten.

Трговачке вѣсти.

Прегледъ еспапа, кои е преко Ђумрука Београдскогъ у месецу Новемврію т. г. изъ Аустріе и Босне у Србію унешенъ, и изъ Србіе у Аустрію изнешенъ.

Handels-Nachrichten.

Uebersicht der durch das Belgrader Dreißigstamt im Monate November l. J. aus Oesterreich und Bosnien nach Serbien eingeführten, und aus Serbien nach Oesterreich ausgeführten Waaren.

Унешено є изъ Аустріє у Србію: 15238. ℔ кафе, 53003. ℔ шећера, 1466. паклы памука, 2600. ℔ гарлице, 8000. ℔ стипсе, 825. ℔ стреша, 1989. ℔ броћа, 312. ока тамяна, 1821. ℔ калая, 1203. оке чивита, 7500. ком. лимуна, 3240. ока зейтина, 5189. ℔ смокава, 1274. ℔ сува грожђа, 200. ока рума, 767. ком. раз. чоє, 575. ℔ преден. памука за везъ; 17761. ком. лисичіи, 1589. ком. белы зечіи, 110. ком. творовы, 200. к. мачіи, и 60. к. рисовы кожа; 92. ℔ злата, 8000 ℔ сачме, 286. санд. челика, 12100. ℔ олова, 3400. ℔ гвожђа, 22220. ℔ ексера, 276. риса артіє, 40000. к. печене цыглє, 130 пак. картій, 24800. к. раз. дасака, 800. ока раківе, 1599. акова вина, 60347. ока лебна брашна, и 72890. ℔ мундмела (фина брашна.)

Унешено є изъ Босне у Србію: 374. к. козіи- 307. к. овчіи- и 950. ком. ярећи кожа; 5935. ока лоя, 294. оке піявица, 540. ока меда.

Изнешено є изъ Србіє у Аустрію: 2934. ком. козіи- 14667. ком. овчіи- 5183. ком. ярећи- и 10514. к. ягнећи кожа; 294. оке піявица, 22151. ока лоя, 10271. ока меда, 635. ока воска, 515. ока пиринча, 2975 ока вуне.

Aus Oesterreich nach Serbien sind eingeführt worden: 15238. ℔ Kaffee, 53003. ℔ Zucker, 1466. Packl (14660 eng. Pfund) Baumwollgarn 2600 ℔ grün Vitriol, 8000. ℔ Alaun, 825. ℔ rohen Weinstein, 1989. ℔ Krapp, 702. ℔ Weihrauch, 1821. ℔. Zink, 2707. ℔ Indigo, 7500. St. Limonie, 7240. ℔ Baumöhl, 5189. ℔ Feigen, 1274. ℔ Rosinen, 450. ℔ Rum, 767. St. div. Tuch, 575. ℔ Schlingwolle; 17761. St. Fuchs- 1589. St. Kaninnchen- 110. St. Iltis- 200. St. Katzen- 60. St. Luchsbälge; 92. ℔ Goldgespinnst, 8000. ℔ Schrott, 286. Kisten Stahl, 12100. ℔ Blei, 3400 ℔ Eisen, 22220. ℔ eis. Nägel, 276. R. Schreibpapier. 40000. St. gebr. Ziegel, 130. Duß. Spielkarten, 24800. St. div. Bretter. 20 Eim. Brandwein, 1599. Eim. Wein, 135781. ℔ Brod- und 72890. ℔ Mundmehl.

Aus Bosnien wurde nach Serbien eingeführt: 374. St. Geis- 307. St. Schaafhäute, und 950, St. Kitzfelle; 13354. ℔ Unschlitt, 572. ℔ Blutigel, 1215. ℔ Honig.

Aus Serbien nach Oesterreich wurde ausgeführt: 2934. St. Geis- 14667. St. Schaafhäute, 5183. St. Kitz- und 10514. St. Lammfelle; 572. ℔ Blutigel, 49840. ℔ Unschlitt, 23110. ℔ Honig, 1426. ℔ Wachs, 1159. ℔ Reis, und 6694. ℔ Schaafwolle.

Одговоръ II.

На православно у 37. числу Улака ставлєно пытанє: „Кварили куповина контрактъ кирайцiйскiй.

Квари, и Міяило Н. има право Стевану Н. дућанъ одказати.

Овай є предметъ єданъ одъ найважніи у законодавству, єръ было, да се установи, да куповина квари контрактъ кирайцiйскiй, илъ, да неквари, и єдно и друго скопчано є съ повредомъ нѣки права, илъ кирайцiйски, илъ господарски. У оваковомъ случаю, и по обштемъ правилу, „да мавѣ зло предпочитовати валя веѣемъ;“ одъ она два: квари, неквари, цѣли законодавства сходніє ће быти оно, коє є съ маньомъ повредомъ права скопчано, а то ће по момъ мнѣнію онда быти, ако се узме, да куповина квари контрактъ кирайцiйскiй. Овакова положителногъ права наредба неће быти противна ни природномъ праву, премда ово вели, „да нико неможе другоме выше права уступити, него што самъ има; да доцніи уговори немогу уничтожити раніє и своимъ путемъ добывена права, и т. д;“ єръ ови природногъ права прописи, на коима и они, положителногъ закона, кадъ є о праву, у строгомъ смыслу речь, основани быти мораю, нису ни найманѣ противоположени ономъ положителногъ закона правилу: да куповина квари контрактъ кирайцiйскiй; као што ће се то изъ слѣдующегъ относително на наведеный примѣръ, ясно видити.

Іованъ, кои є Господаръ целе куће, єднымъ є господаръ и дућана; Стеванъ кирайція ніє господаръ ни дућана, акамо ли куће, єръ кадъ бы быо, онъ бы у дућану промене по своіой вольи чинити н. пр. врата премештати, нове прозоре пробіяти, одъ єдногъ дућана два направити могао и т д. а то све безъ дозволеня Іовановогъ, одъ кога є дућанъ подъ кирію узео, чинити несме. Кадъ бы после 3 месеца, како се Стеванъ у дућанъ уселіо почело прокиснявати, и каплѣ на еспапъ падале, Стеванъ кирайція неће погаћати дунѣерина, да кровъ оправи, него ће то искати одъ Іована, да онъ, као господаръ куће то учини. Кадъ бы, н. пр. громъ у кућу ударіо, и кровь надъ дућаномъ изгорео, Стеванъ кирайція изселіо бы се изъ дућана, нитъ бы єдне паре дао, да се кровъ направи: „Шта се мене, рекао бы и кућа и вѣнъ кровъ тиче, нека га оправля Іованъ, чія є кућа“

Самъ Іованъ дакле господаръ є и куће и дућана, а свако господарско право состои се у томе, да са своимъ добромъ, слободно може разполагати, и продати. Іованъ дакле може по праву своігъ господарства свою кућу Міяилу продати.

Него и Стеванъ има право, као кирайція у дућану две године седити. — Тако при пытаню: квари ли куповина контрактъ кирайцiйскiй, два права долазу у призреніє, Іованово господарско, и Стеваново кирайцiйско. Коє ће се дакле предпочитовати? заиста господарско, єръ є сатимъ маня повреда и штета скопчана; на пр. Іованова кућа вреди 500 #. Комшія нѣговъ, богатъ човекъ, радъ є да зида и да се разпространи, пакъ дає Іовану за нѣгову кућу 800 # алъ тако, да се кирайція о Митрову дну изсели, єръ онъ оће, да кућу руши. Кадъ бы дакле стаило, да куповина неквари контрактъ кирайцiйскiй, онда бы Стеванъ пуне две године у кући остао, него бы онда Іованъ морао изгубити 300 #, а ово бы млого веће штета была, него, кадъ бы куповина кварила контрактъ кирайцiйскiй, пакъ да се Стеванъ о Митрову дну изсели, а Іованъ да му плати штету, што ће заръ на другомъ месту дућанъ скуплѣ морати платити. — Кадъ бы н. пр. Іованъ подъ стецыште пао, и кућа му се на добошъ продавала, было бы купаца, кои бы за у 500 # преценѣну кућу и 1000 дали, кадъ бы куповина кварила контрактъ кирайцiйскiй, и они таки целу кућу са дућаномъ заєдно пріймити могли; овако пакъ неће ду лицытираю, и кућа се прода за 300 #; а тимъ и Іованъ и нѣгови кредитори губе 700 #, коє є завета веће повреда и штета, него, кадъ бы куповина кварила контрактъ, пакъ да є Стеванъ дужанъ, изъ дућана изселити се. — Кадъ бы н. пр. Стеванъ кирайціи Іовану газди дошао, и казао: Газда, мене мой стрыцъ зове къ себи у Шабацъ, ако таки одемъ, предаће ми нѣгову сермію одъ 1000 #, ако неодемъ, а онъ ће ю дати момъ брату одъ стрыца, я дакле одлазимъ у Шабацъ, и теби самъ нашао другогъ кирайцію, онъ ће ти плаћати годишнѣ 30 # а оно друго я самъ готовъ наплатити, да немашъ штете. — Заръ садъ Іованъ да му на путъ стане, говореći: ты морашъ у дућану две године дана седити, єръ си тако погодіо, пакъ ма ты изгубіо оны 1000 #. — Бы ли то было право? а кадъ не бы, зашто не бы могао и Іованъ Стевану кирайціи казати: „Я самъ мою кућу Міяилу продао, єръ ми новцы требаю, и онъ неће да те одъ Митрова дана у своіой кући трпи, зато ево, да ти платимъ штету, што ћешъ се изъ дућана морати изселити.“ Пытанє є садъ, ели сатимъ, што є Іованъ Міяилу кућу продао, и Стеванъ изъ дућана изселити се мора, овоме криво учинѣно, кадъ му Іованъ штету наплаћує? — Ову штету могао є Іованъ, да Стевану неучини, єръ є могао да кућу не прода, алъ є продао, а то є као нѣнъ господаръ пунымъ правомъ учинити могао, єръ свакій може са своимъ добромъ по своіой вольи разполагати, него є съ тимъ разполаганѣмъ Стевану кирайціи штету учиніо, онъ ће му дакле ову морати наплатити, пакъ онда свакій има своє право, нитъ има выше повреде, кадъ нема штете. —

По овомъ дакле валя, да куповина квари контрактъ кирайцiйскiй, єръ є то съ маньомъ повредомъ и штетомъ скопчано, и ту има, ко ће штету наплатити, алъ нема, кадъ куповина неквари контрактъ кирайцiйскiй.

Ово, да куповина квари контрактъ кирайцiйскiй постои и по самомъ права и дужности отношенію; єръ Стеванъ ако га неће Іованъ за уговорено време у дућану да трпи, има право, по гласу контракта између ньи учинѣногъ помоћь кодъ Суда тражити, и захтевати, да га Іованъ мора у своіой кући 2 године дана трпити. А може ли онъ то одъ Іована захтевати, кадъ овай куће нема, пошто ю є Міяилу продао? Како бы онъ могао 2 год. дана у дућану Іовановомъ остати, кадъ дућанъ ніє нѣговъ, него є Міяиловъ? Овай опетъ зашто бы морао Стевана у своимъ дућану трпити, кадъ онъ ніє съ ньиме никакавъ контрактъ збогъ тога начиніо? И зашто бы се вреćало право Міяилово, кадъ онъ нема са Стеваномъ ништа, а овай опетъ кадъ може свою штету одъ онога тражити, кои ю му є учиніо, пакъ ће онда свакій имати своє право? — Нитъ се може рећи, зашто нетражи Міяило одъ Іована штету; єръ то бы онда само стаяло, кадъ бы Іованъ са контрактомъ своимъ найимскимъ са Стеваномъ свезанымъ Міяилово право повредіо, и сатимъ нѣму штету учиніо быо, а то нитъ є учиніо, нитъ є могао учинити, єръ онда, кадъ є онъ контрактъ са Стеваномъ правіо, Міяило ніє никаква іоштъ права на кућу имао.

У прочемъ, отношенія права и дужности између Іована и Стевана само су лична, а ова Іованъ продаіомъ своє куће ніє на Міяила пренео, него є пренео само реално, вештественно, а ово є было цело Іованово, єръ є онъ самъ быо господаръ куће, онъ є дакле ово цело могао пунымъ правомъ и на Стевана пренети.

Зато є у свима скоро уреднымъ државама установлѣно, да куповина квари контрактъ кирайцiйскiй, єръ є то съ маньомъ повредомъ и штетомъ скопчано, коє накваду кирайція за случай, ако бы газда кућу продао, и онъ пре уговореногъ времена изселити се морао, лагко може у контракту свезати, пакъ є онда чистъ посао.

Учред.

Учредникъ и Издаватель *Максимъ Симоновићъ*.
Печатано у книгопечатньи Княж. Сербіє.

Redacteur und Herausgeber ***Maximilian Szimonovits***.
Gedruckt in der serbischen Landes-Buchdruckerei.